

Roman Yakub

**SHALOM - SALAAM!**

## **SHALOM - SALAAM!**

by ROMAN YAKUB

This piece was inspired by an ongoing conflict in the Middle East, the conflict which influences not only the politicians but the lives of ordinary people. While talking to people of different backgrounds, religions and ethnicities, I realized how similar these people were, actually much more similar than different. They all share the same simple values such as family, home, food, and peace. That's why traditional greetings in Hebrew and in Arabic are completely the same: Shalom Aleichem and Salaam Aleikum, or "Let peace be upon you." I also added two more words - Chaverim and Asdiqa'a - "friends" in Hebrew and Arabic respectively. This song is my call to all my friends, - Jewish, Arabs, Americans - "let's be friends, let peace will be upon our homes!"

### **TEXT.**

The words "Shalom" and "Salaam" are of the same roots and should be pronounced with a slightly softer "l".

Shalom - shah-LOHM

Salaam - sah-LAHM

Aleichem - ah-LAY-khem

Aleikum - ah-LAY-koom

Chaverim - khah-veh-REEM

Asdika'a - ahs-dee-KAH

There are lines where singers imitate a Mediterranean drum with different syllables:

Te - pronounced like *te-* in the word "tenure"

Ge - pronounced like *ge-* in the word "get"

Teg - pronounced like "tag"

De - pronounced like *de-* in the word "den"

### **DRUMS.**

I tried this song with a traditional *Darbuka* from Egypt. Another name for this instrument is *Doumbek*.

Palestinians also call it the *Tabla*, but it has nothing to do with the famous Indian instrument of the same name.

It is also possible to use a *Djembe*, or any similar instrument. The drum part is written with respect to the Middle Eastern and North African tradition where the lower note indicates a particular sound production - called a *doum* - a strike with your primary hand's three fingertips just off the center of the drum, producing a low, resonant sound. The higher note - a *tek* - indicates a strike with any of your hands' three fingers on the rim of the drum. Any middle-eastern drum player would easily be able to play this or slightly different but similar-in-character lines. Two or more players may also play some improvisation fills when they feel it appropriate.

# SHALOM - SALAAM!

To my friends from all over the world

Words and music by  
ROMAN YAKUB

**♩=52, freely**

**SOPRANO**  
solo *f* Sa - laam, sa - laam *mf* Sha - lom, sa - laam *f*

**ALTO**  
solo *f* Sha - lom, sha - lom, *mf* Sa - laam! *f* Sha - lom, sa - laam

**TENOR**  
solo *f* Sha - lom, sa - laam, *f* Sha - lom, sa - laam!

**BASS**

**DARBUKA DOUMBK**  
**♩=52, freely**

tek  
doun

**8** **♩=76 with energy**

**S.**


**A.**

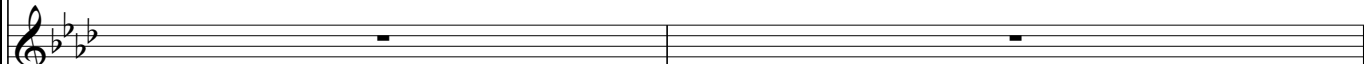
**T.**

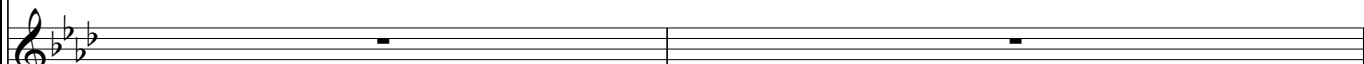
**B.** *mp* immitating drum  
Teg te ge teg de, teg te ge te ge de, Teg te ge teg de, teg te ge te ge de ge de ge

**D.** **♩=76 with energy**

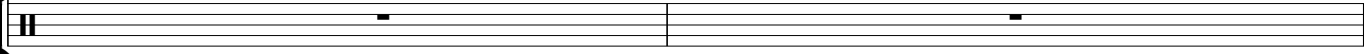
10

S. 

A. 

T. 

B.   
Teg te ge teg de, teg te ge te ge de, Teg te ge teg de, teg te ge te ge de ge de ge

D. 

12

S. 

A. *tutti mp*   
Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa - laam A - lei - kum!

T. 

B.   
Teg te ge teg de, teg te ge te ge de, Teg te ge teg de, teg te ge te ge de ge de ge

D. 

14

S. 


A. *mp* 
  
Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa - laam A - lei - kum!


T. 


B. 
  
Teg te ge teg de, teg te ge te ge de, Teg te ge teg de, teg te ge te ge de ge de ge


D. 

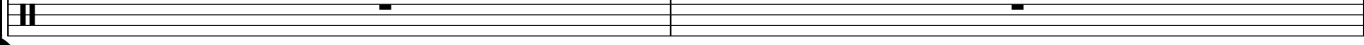
16

S. 


A. *mp* 
  
Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa - laam A - lei - kum!


T. *tutti mp* 
  
Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa - laam A - lei - kum!

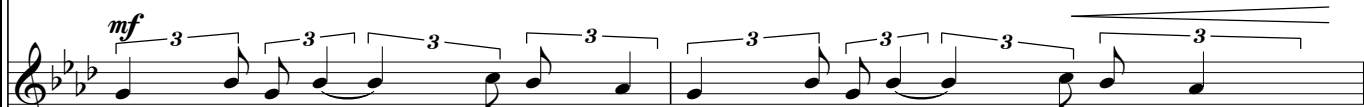
B. 
  
Teg te ge teg de, teg te ge te ge de, Teg te ge teg de, teg te ge te ge de ge de ge


D. 


18

S. 

A. *mf*   
Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa - laam A - lei - kum!

T. *mf*   
Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa - laam A - lei - kum!

B. *mf*   
Teg te ge teg de, teg te ge te ge de, Teg te ge teg de, teg te ge te ge de ge de ge

D. 

20 *tutti mf*

S.   
Sha - lom A - lei - chem, Cha - ver - im!

A. *mp*   
Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa - laam A - lei - kum!

T. *mf*   
*mp* Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Cha - ver - im!

B. *p*   
*mp* Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa - laam A - lei - kum!

D.   
Teg te ge teg de, teg te ge te ge de, Teg te ge teg de, teg te ge te ge de ge de ge

22

S. Sa - laam\_ A - lei - kum, As - di - qa - a!

A. *mp* Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa-laam A - lei - kum!

T. *mp* Sha - lam\_ A - ley - kum, As - di - qa - a!

B. Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa-laam A - lei - kum!

B. Teg te ge teg de, teg te ge te ge de, Teg te ge teg de, teg te ge te ge de ge de ge

D.

24

S. Let's shake our hands, ful - fill our dream,

A. *mp* Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa-laam A - lei - kum!

T. *mp* Let's shake our hands, ful - fill our dream,

B. Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa-laam A - lei - kum!

B. Teg te ge teg de, teg te ge te ge de, Teg te ge teg de, teg te ge te ge de ge de ge

D.

26

S. Let's put our walls and fears be - hind! \_\_\_\_\_

A. *mp* Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa-laam A - lei - kum!  
Let's put our walls and fears be - hind! \_\_\_\_\_

T. *mp* Sha - lom, Sha-lom A - lei - chem, Sa - laam, Sa-laam A - lei - kum!

B. Teg te ge teg de, teg te ge te ge de, Teg te ge teg de, teg te ge te ge de ge de ge

D.

28

S.

A.

T. *mf* Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

B.

D.



30

S.

A.

T. *mf* *mf*

B. *mf* *mf*

D.

32

S.

A. *mf* *mf* *cresc.*

T. *mf* *mf*

B. *cresc.* *cresc.*

D.

34

S. *f* *gliss.* *gliss.*  
Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, ta Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, ta

A. *mf* *cresc.* *mf* *cresc.*  
Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

T. *mf* *mf*  
Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, Teg te ge de, teg te ge de, Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

B. *cresc.* *cresc.*  
Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, ta ta ta ta Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, ta ta ta ta

D. *mf*  
Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, Teg te ge de, teg te ge de, Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

36

S. *gliss.*  
Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, ta

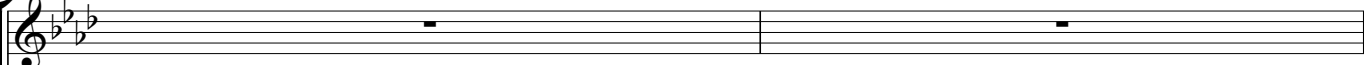
A. *mf* *cresc.*  
Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

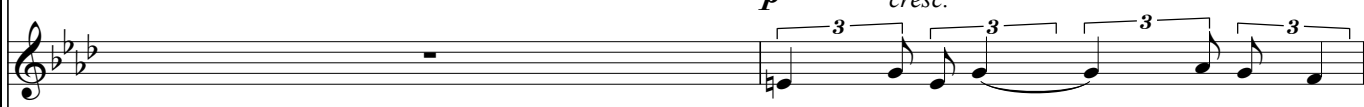
T. *mf*  
Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, Teg te ge de, teg te ge de,


B. *cresc.*  
Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, ta ta ta ta (fill in with improvisation)


D. *mf*  
Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, Teg te ge de, teg te ge de, Teg te<sup>3</sup> ge de, teg te<sup>3</sup> ge de, Teg te ge de, teg te ge de,


38

S. 

A.   
Sha - lom, sha - lom \_\_\_\_\_ A - lei - chem!

T.   
Sha - lom, sha - lom \_\_\_\_\_ A - lei - chem!


B. 

D. 

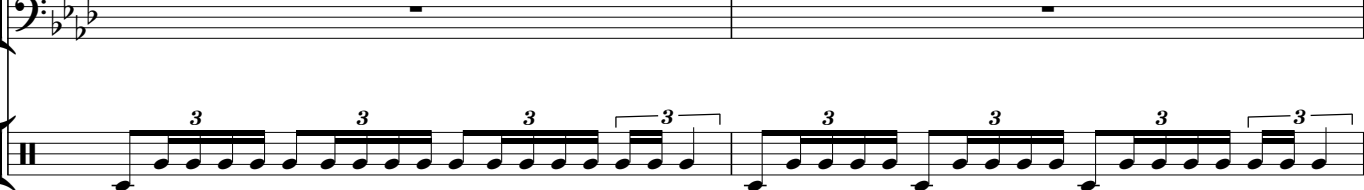
40

S. 

A.   
Sa - laam, sa - laam \_\_\_\_\_ A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom \_\_\_\_\_ A - lei - chem!

T.   
Sa - laam, sa - laam \_\_\_\_\_ A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom \_\_\_\_\_ A - lei - chem!

B. 

D. 

42

S.

A. *cresc.* Sa - laam, sa - laam A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom A - lei - chem!

T. *cresc.* Sa - laam, sa - laam A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom A - lei - chem!

B. *f* Sha - lom, sha - lom A - lei - chem!

D.

44

S. *f* Sha - lom, sha - lom A - lei - chem!

A. *f* Sa - laam, sa - laam A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom A - lei - chem!

T. *f* Sa - laam, sa - laam A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom A - lei - chem!

B. *f* Sa - laam, sa - laam A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom A - lei - chem!

D.

46

S. *p subito*  
Sa - laam, sa - laam \_\_\_\_\_ A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom \_\_\_\_\_

A. *p subito*  
Sa - laam, sa - laam \_\_\_\_\_ A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom \_\_\_\_\_ A - lei - chem!

T. *p subito*  
Sa - laam, sa - laam \_\_\_\_\_ A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom \_\_\_\_\_

B. *p subito*  
Sa - lam, sa - lam \_\_\_\_\_ A - ley - kum! Sha - lom, sha - lom \_\_\_\_\_ A - lei - chem!

D. *3*

48

S. *cresc.* *mf*  
\_\_\_\_\_ A - lei - chem! Sa - laam, sa - laam \_\_\_\_\_ A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom \_\_\_\_\_

A. *cresc.* *mf*  
Sa - laam, sa - laam \_\_\_\_\_ A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom \_\_\_\_\_ A - lei - chem!

T. *cresc.* *mf*  
\_\_\_\_\_ A - lei - chem! Sa - laam, sa - laam \_\_\_\_\_ A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom \_\_\_\_\_

B. *cresc.* *mf*  
Sa - laam, sa - laam \_\_\_\_\_ A - lei - kum! Sha - lom, sha - lom \_\_\_\_\_ A - lei - chem!

D. *3*

50

S. *f*  
 — A - lei-chem! Sa - laam, sa - laam — A - lei-kum! Sha - lom, sha - lom —

A. *f*  
 Sa - laam, sa - laam — A - lei-kum! Sha - lom, sha - lom — A - lei-chem!

T. *f*  
 — A - lei-chem! Sa - laam, sa - laam — A - lei-kum! Sha - lom, sha - lom —

B. *f*  
 Sa - laam, sa - laam — A - lei-kum! Sha - lom, sha - lom — A - lei-chem!

D. *f*

52

S. *f*  
 — A - lei-chem! Sa - laam, sa - laam — A - lei-kum!

A. *f*  
 Sa - laam, sa - laam — A - lei-kum! Sa - laam, sa-laam!

T. *f*  
 — A - lei-chem! Sa - laam, sa-laam! Sha - lom, sha-lom!

B. *f*  
 Sa - laam, sa - laam — A - lei-kum! Sha - lom, sha-lom!

D. *f*

54

S. *ff* *gliss.*

A. *ff* *gliss.*

T. *ff* *gliss.* *mp*

B. *ff* *gliss.* *mp*

D.

Tah!

Teg te <sup>3</sup>ge de, teg te <sup>3</sup>ge de, ta ta ta ta

Teg te <sup>3</sup>ge de, teg te <sup>3</sup>ge de, ta ta

56

S.

A. *mp* *cresc.*

T. *cresc.*

B. *cresc.*

D.

Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

Teg te <sup>3</sup>ge de, teg te <sup>3</sup>ge de, ta ta ta ta

Teg te <sup>3</sup>ge de, teg te <sup>3</sup>ge de, ta ta

57 *mf*

S. Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

A. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

T. Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

B. Teg te ge de, teg te ge de, ta ta

D. *mf*

58 *f*

S. Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

A. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

T. Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

B. Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

D. *f*



59 *f*

S. Sha - - lom A - lei - - chem,

A. *f* Sha - - lom, Sha - lom A - lei - chem,

T. *f* Sha - - lom A - lei - - chem,

B. *f* Sha - - lom, Sha - lom A - lei - chem,

B. Teg te <sup>3</sup> ge de, teg te <sup>3</sup> ge de, Teg te <sup>3</sup> ge de, teg te <sup>3</sup> ge de,

D. *f*

60

S. Cha - - - ver - - - im!

A. Sa - - laam, Sa - laam A - lei - kum!

T. Cha - - - ver - - - im!

B. Sa - - laam, Sa - laam A - lei - kum!

B. Teg te <sup>3</sup> ge de, teg te <sup>3</sup> ge de, Teg te <sup>3</sup> ge de, teg te <sup>3</sup> ge de,

D. *f*


61

S. Sa - - laam A - lei - - kum,

A. Sha - - lom, Sha - lom A - lei - chem,  
Sa - - laam A - lei - - kum,

T. Sha - - lom, Sha - lom A - lei - chem,

B. Teg te <sup>3</sup>ge de, teg te <sup>3</sup>ge de, Teg te <sup>3</sup>ge de, teg te <sup>3</sup>ge de,

D. 

62

S. As - - - di - - - qa - - - a!

A. Sa - - laam, Sa - laam A - lei - kum!  
As - - - di - - - qa - - - a!

T. Sa - - laam, Sa - laam A - lei - kum!

B. Teg te <sup>3</sup>ge de, teg te <sup>3</sup>ge de, Teg te <sup>3</sup>ge de, teg te <sup>3</sup>ge de,

D. 

63

S. Let's shake our hands, ful - -

A. Sha - - lom, Sha - lom A - lei - chem,

T. Let's shake our hands, ful - -

B. Sha - - lom, Sha - lom A - lei - chem,

D. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

64

S. fill our dream,

A. Sa - - laam, Sa - laam A - lei - kum!

T. fill our dream,

B. Sa - - laam, Sa - laam A - lei - kum!

D. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

65

S. 
  
Let's put our walls and

A. 
  
Sha - lom, Sha - lom A - lei - chem,  
Let's put our walls and

T. 
  
Sha - lom, Sha - lom A - lei - chem,  
Let's put our walls and

B. 
  
Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

D.

66

S. 
  
fears be - hind!

A. 
  
Sa - laam, Sa - laam A - lei - kum!  
fears be - hind!

T. 
  
Sa - laam, Sa - laam A - lei - kum!  
fears be - hind!

B. 
  
Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

D.

67 *mp cresc.*

S. Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

A. *mp cresc.*  
Sha - - lom, Sa - laam, Peace!

T. *mp cresc.*  
8 Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

B. *mp cresc.*  
Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

D. *mp cresc.*

68

S. Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

A. Sha - - lom, Sa - laam, Peace!

T. *mp cresc.*  
8 Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

B. *mp cresc.*  
Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

D. *mp cresc.*

69 *mf cresc.*

S. Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

*mf cresc.*

A. Sha - lom, Sa - laam, Peace!

Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

*mf cresc.*

*mf cresc.*

T. Sha - lom, Sa - laam, Peace!

Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

*mf cresc.*

B. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

D. Sha - lom, Sa - laam, Peace!

70

S. Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

Sha - lom, Sa - laam, Peace!

A. Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

Sha - lom, Sa - laam, Peace!

T. Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

B. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

D. Sha - lom, Sa - laam, Peace!

71

S. Sha - - lom, Sa - laam, Peace!  
Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

A. Sha - - lom, Sa - laam, Peace!  
Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

T. Sha - - lom, Sa - laam, Peace!  
Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

B. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

D. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

*f* 72

S. *f* Sha - - lom, Sa - laam, Peace!  
*f* Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

A. *f* Sha - - lom, Sa - laam, Peace!  
*f* Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

T. *f* Sha - - lom, Sa - laam, Peace!  
*f* Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta

B. *f* Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

D. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

73

S. Sha - lom, Sa-laam, Peace! Sha - lom, Sa - laam,  
Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta Teg te ge de, teg te ge de,

A. Sha - lom, Sa-laam, Peace! Sha - lom, Sa - laam,  
Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta Teg te ge de, teg te ge de,

T. Sha - lom, Sa-laam, Peace! Sha - lom, Sa - laam,  
Teg te ge de, teg te ge de, ta ta ta ta Teg te ge de, teg te ge de,

B. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

D. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

75

S. Sha - lom, Sa - laam, Sha - lom, Sa - laam,  
Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

A. Sha - lom, Sa - laam, Sha - lom, Sa - laam,  
Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

T. Sha - lom, Sa - laam, Sha - lom, Sa - laam,  
Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

B. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,

D. Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de,



77

S. *f* Peace! *ff* Peace!

A. *f* Peace! *ff* Peace!

T. *f* Peace! *ff* Peace!

B. *f* *ff*  
 Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de, Peace!

D. *f* *ff*

Detailed description: This is a musical score for a choir and bass. It consists of five staves labeled S. (Soprano), A. (Alto), T. (Tenor), B. (Bass), and D. (Double Bass). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4. The Soprano, Alto, and Tenor parts feature long, sustained notes for the word 'Peace!' at the beginning and end of the phrase, with dynamics *f* and *ff*. The Bass part has a rhythmic accompaniment of eighth notes in groups of three, with the lyrics 'Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de, Teg te ge de, teg te ge de, Peace!' written below. The Double Bass part has a similar rhythmic accompaniment. The score is numbered 77 at the beginning of the Soprano line.

Shalom, Salaam!  
 Shalom, shalom Aleichem!  
 Salaam, Salaam Aleikum!

Shalom aleichem, chaverim!  
 Salaam aleikum, asdiqa'a!  
 Let's shake our hands, fulfil our dream,  
 Let's put our walls and fears behind!